

DISCOVER

RETHYMNO
Rethymno



Contents OF THE *guide*

Содержание

- 04 **Shopping**
Шопинг в Ретимно
- 10 **Rethymno, a living postcard**
Ретимнон словно ожившая открытка
- 14 **Old Town, a charming maze**
Старый город напоминает чарующий лабиринт
- 26 **Boutiques in Rethymno**
Бутики в Ретимно
- 40 **Gastronomy**
Гастрономия
- 48 **Greek cuisine is legendary!**
Легендарная греческая кухня не миф
- 52 **Wine: a game changer**
Местное вино перевернёт все ваши представления об этом продукте
- 66 **Crete map**
- 70 **Rethymno map**
- 72 **Routes in Rethymno**
- 76 **Top beaches in Rethymno**



Olympian Pantheon

Tourism Marketing Services
8, Tylissou & Kainouriou str.
71202 Heraklion - Crete, Greece
Tel. +30 2811103189

www.olympianpantheon.gr
info@olympianpantheon.gr
fb: Olympian Pantheon

Welcome and *enjoy!*



Staying in Rethymno is a 24-hour unique experience!

From sunrise until sunset the town is full of life and offers plenty of options for shopping, activities and entertainment.

This guide is your master key to the town secrets!

Discover the top fashion stores and boutiques in the town. Choose among the best sport activities and savour the whole day outdoors with your family and friends.

Find out the ideal places for your outings from late evening till early morning. Enjoy every moment of your holiday! In other words, welcome to Rethymno!

Best Regards,

Elena Stamataki

Shopping

ШОПИНГ В
РЕТІМНО





CRETA BOUTIQUE

4, Messologiou str, Rimondi Square,

RETHYMNO

tel +30 28310 20404

MARCO BICEGO



-MARITA-

Fashion

www.marita-fashion.com



MARELLA M HOSS TRUSSARDI JEANS
 CARACTÈRE MISSONI WHAT FOR JANET & JANET

Varda Kallergi 25, Rethymno
 T: 28310 55590

Rethymno, a living *postcard*

Ретимнон словно
ожившая открытка

Rethymno is the third largest city in Crete but it will never make you feel as if you are visiting a city - as such - for it is certainly one of the best preserved Renaissance towns of the Mediterranean basin. Rethymno Town incorporates plethora of cultural styles coexisting for centuries that will amaze you. Leaving the town behind us, Rethymno county presents us with a highly varied tourist infrastructure to cover all tastes.

Discover its plentiful sandy beaches that ooze of exotic magic, its dotted picturesque villages, its countless monasteries and numerous gorges and caves of absolute natural splendor.

The heart of the county cherishes the imposing slopes of Mt. Psiloritis and Lefka Ori that come to add a serious antithesis to the otherwise exotic setting.



Ретимно это третий по величине город на острове Крит, но он никогда не оставит вас ошутить: что вы находитесь в большом городе, это определенно наиболее хорошо сохранившийся город эпохи Возрождения в Средиземноморье.

Город Ретимно удивительным образом включает множество культурных стилей, сосуществующих на протяжении веков. Кроме самого города, также округ Ретимно представляет собой интерес за счет разнообразной туристической инфраструктуры на любой вкус. Откройте для себя длинные песчаные пляжи, которые несут атмосферу экзотической магии, живописные деревни, бесчисленные монастыри, ущелья и пещеры, демонстрирующие разнообразие природного величия.

В самом сердце этого региона вы найдете отвесные склоны знаменитых гор Псилоритис и Лэфка Ори, которые создают поразительный контраст экзотическим пейзажам.





EYE TEST
FOR FREE

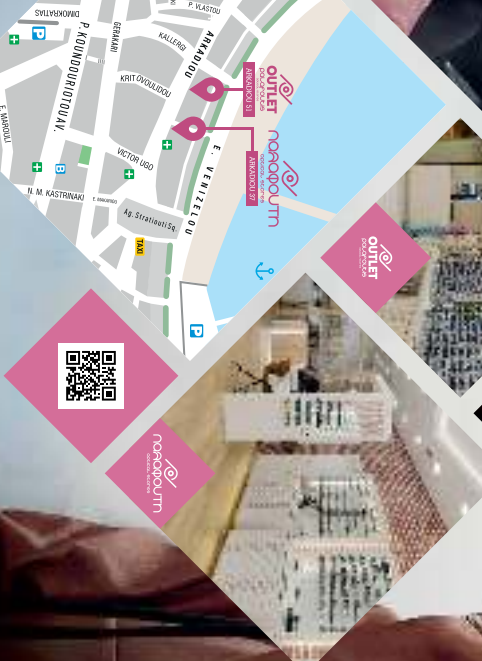


Chopard

exclusive agent of
luxurious eyewear collection

Carter

exclusive agent of
luxurious eyewear collection



οπτικά scores

sun|glasses | prescription eyeglasses | contact lenses

• Artadion 37, bathymio t. (0030) 28310 20766 | OUTLET: Artadion 51 t. (0030) 28310 30775
• info@opticalouts.gr w. www.opticalouts.gr th. opticalouts.gr

Old *Town,* a charming maze

Старый город
напоминает
чарующий лабиринт

Conquered by many, this beautiful Renaissance city displays multiple cultural and architectural specimens and is the definition of multi culti. Elaborate monuments, buildings of fascinating architecture, imposing Byzantine churches, Venetian temples and Ottoman mosques, countless fountains, picturesque housing and fragrant yards scattered across the old town of Rethymno will succeed in conveying you to a past epoch.

Nothing compares to the images you are going to acquire here as you play 'hide and seek' with history at every step. Cherishing an absolutely marvelous Venetian port with a lighthouse, this is where the dense network of its stone-paved alleyways will lead you for coffee or dinner next to the azure of the Mediterranean Sea.



Завоеванный многими, этот красивый город эпохи возрождения располагает множеством культурных и архитектурных памятников и является ярким примером мультикультурного центра.

Памятники, завораживающие архитектурные строения, величественные византийские церкви, венецианские храмы и османские мечети, множество фонтанов, живописные улочки и ароматные сады разбросаны по всему старому городу Ретимино окружают вас атмосферой прошедших эпох.

Ничто не сравнится с картинами, которые предстают перед вами на улочках старого города, вы словно играете в прятки с историей на каждом шагу. Чудесный венецианский порт с маяком приглашает вас в бесчисленные кафе на узких мощеных улочках, где вы сможете насладиться чашечкой кофе или пообедать на лазурном берегу Средиземного моря.





LOOKS WE LOVE



*Lucifair
ma*



Lucifair Boutique
16 Kountourioti, Rethymno
tel.: +30 2831 058023

DESIGNED & MANUFACTURED IN GREECE.

Sightseeing

Достопримечательности

Feast your eyes to multiple cultural images ranging from archaeological sites of ancient Greece (Syvritos, Axos, Lappa, Eleftherna, Monastiraki), to architectural specimens of the Ottoman rule such as Neratzte mosque and bewildering elements that the Jews, the Venetians, the British and the Egyptians left behind. Rethymno's harbour area is a fine place for a stroll. Head to the Venetian Fortezza fortress which dominates the hill of Palaeokastro built in 1573. Search for the impressive Venetian Loggia and discover the amazing Byzantine churches dotted across the medieval part of the town.

Beside the Fortress, its pedestrian streets below, strewn with charming old buildings. Venetian influences abound and the minarets and domed mosques remind of the Turkish influence long gone. Like the Venetian building of the 16th century by Ottoman elements, in the heart of the old town where Swan beauty & spa is house placed.

Do not forget to dedicate some time to the Archaeological Museum and the Historical and Folklore Museum of Rethymno. For nature lovers, a visit to the enchanting Lake Kournas for an afternoon picnic and to Cave Zoni-ana (Sfentoni) on the slopes of Mt. Psiloritis, is a must.



Полубуйтесь как гармонично перемежаются памятники разных культур, начиная от археологических памятников Древней Греции (Сивритос, Аксос, Лаппа, Элефтерна, Монастираки), архитектурных образцов Османской империи, таких как мечеть Нератце и приводящие в недоумение памятники, что оставили после себя евреи, венецианцы, англичане и египтяне.

Посетите венецианскую крепость, которая возвышается на холме Палеокастро с 1573 года. Пуститесь на поиски впечатляющей венецианской лоджии и откройте для себя удивительные византийские церкви, разбросанные по всей средневековой части города. Прилегающие к крепости пешеходные улочки усыпаны очаровательными старинными постройками. Венецианские чертвы преобладают, а минареты и купола мечетей напоминают о давно ушедшем турецком владычии. Ярким примером такого сочетания является расположенное в самом центре старого города здание венецианской эпохи, в XVI веке приобретшее элементы османского архитектурного стиля, где уютно устроился салон Swan beauty & spa.

Не забудьте уделить время Археологическому музею и Музею Истории и Фольклора города Ретимно. Любителей природы очаруют пресное озеро Курна и пещера Зониана (Сфентони) на склоне горы Псилоритис.





Massage

**Holistic Massage
Spa Rituals**



Hammam



**Facial Treatments
(by Phytomer)**



**Body Treatments
(by Phytomer & Fleur's)**



**3D Eyelashes
Extensions**



Make up



Waxing





**Manicure - Pedicure
Artificial nails**




In a renovation building of the 18th century, the largest elements of the old case of the interior, we created Swan Beauty & Spa. A separate entry area, reception and entrance



198, Arkadiou str, Rethymno

  Swan Beauty & Spa Rethymno

tel. 28310 51828 | mob. 6980 971907

 www.swanbeautyspa.gr | info@swanbeautyspa.gr

Greek *jewels:* a special chapter in Crete's culture

Греческие ювелирное
мастерство составляет
особую часть культуры
острова Крит

Building on the long tradition of jewelry art dating back in the ancient times, modern greek jewelry designers are considered both technically as well as aesthetically amongst the best of the world. Their refined detailed work stands out for its finesse and elegance.

In the island of Crete one may find some of the most renowned boutiques in Greece, emphasizing in handmade jewelry work. For those who wish to offer a truly unique and exquisite present to the most loved ones don't forget that a handmade piece of jewelry may only be compared to a piece of art.



Следуя существующим с древних времен традициям ювелирного искусства, современные греческие дизайнеры в плане техники и эстетики считаются одними из лучших в мире. Их утончённая, полная миниатюрных деталей работа отличается своей изящностью и элегантностью. На острове Крит можно встретить бутики некоторых наиболее известных в Греции брендов, специализирующихся на производстве ювелирных изделий ручной работы. Те, кто желает сделать дорогим своему сердцу людям по-настоящему неповторимый и изысканный подарок, следует помнить, что ювелирное украшение, созданное вручную, сравнимо только с произведением искусства.





MOURTZANOS
1907

www.mourtzanos1907.com

Arkadiou 162, Rethymno · Tel: +30 2831 022363

Boutiques IN *Rethymno*

Бутики в Ретимно

If you are a fashionista do not forget to visit the fashion boutiques of the town center. Take some time to discover local boutiques offering famous brands as well as alternative designers' creations. You will be surprised with the carefully picked fashion items and their fair prices! Sales period starts in mid July. Don't miss out!

Если вы модница не пожалейте времени на знакомство с местными бутиками в центре города, предлагающими великолепный ассортимент модных фасонов, как известных брендов, так и альтернативных дизайнерских решений по справедливым ценам. Сезон скидок стартует в середине июля. Не пропустите!





ARKADIOU 145 - EL VENIZELOU 42 RETHYMNO GREECE
T. 2831 030 381 MUSES RETHYMNO



MUSES

RETHYMNO

...SUPPORTING
GREEK
DESIGNERS...





Style up AND *go!*

30

DISCOVER RETHYMNIO 2018

Shop till you drop like you are in Paris or in Milan, only in a smaller scale!

Rethymno may turn out to be a paradise for the aspiring shopaholics.

Fancy boutiques, luxury jewelry stores, handmade accessories shops, spa centers, and of course everything that has to do with the beach, ranging from arm floats to snorkels and from swimsuits to sunscreens you can find in abundance and in a wide variety in the shops of Rethymno. Unleash you consuming instincts!

Шопоголик

Занимайтесь покупками до упаду, как будто вы в Париже или в Милане, только в меньшем масштабе! Ретимно может оказаться раем для целеустремленных шопоголиков. Модные бутики, магазины эксклюзивных ювелирных изделий, аксессуары ручной работы, СПА-центры, и, конечно, все, что имеет отношение к пляжу, начиная от нарукавников до трубок и масок для подводного плавания, от купальников до солнцезащитных кремов в изобилии и разнообразии можно найти в магазинах Ретимно. Дайте только себе волю!



angels Greek Accessories 56 Ethnikis Antistaseos Str.

☎ 0030 2831 024 627 📍 Angels Accessories





Blanc du Nil®

RETHYMNON



S. Venizelou 37 Str.
Tel. 0030 2831 401777
gbalasis@yahoo.com



Need an excuse

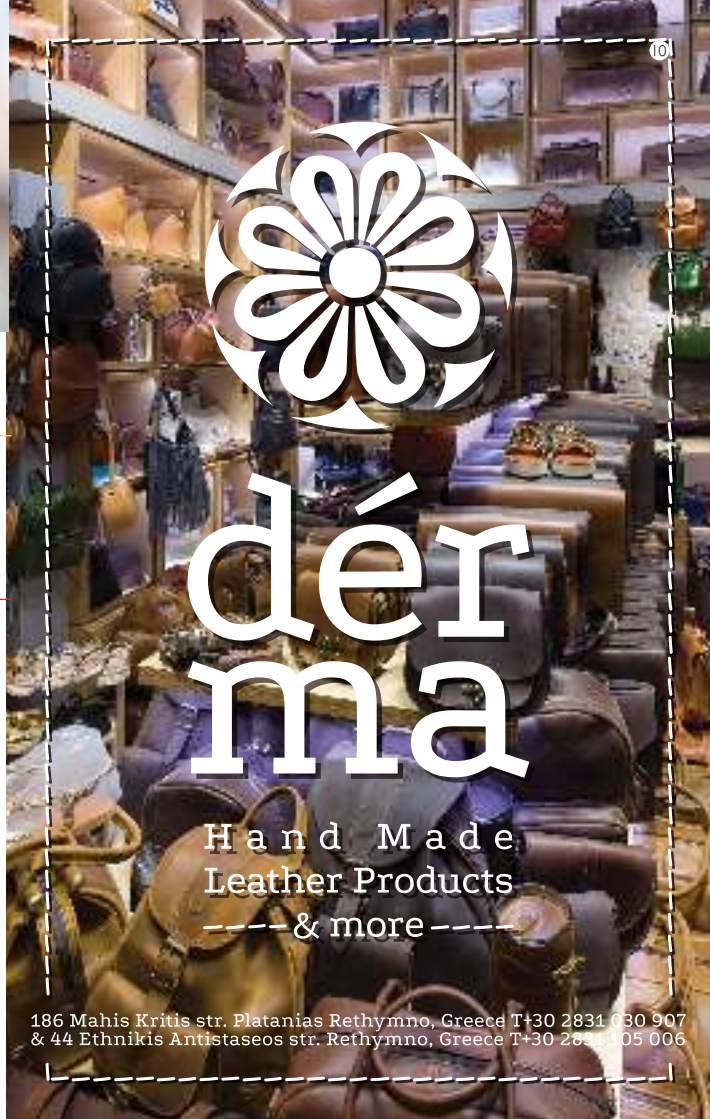
TO *shop!*

They say that the right accessories complement or even highlight an impressive or a less impressive outfit.

A pair of shoes or a nice bag, an original pendant or a fancy hat, a silk colorful scarf or a handmade bracelet to match your summer mood and keep as a souvenir from your visit in Rethymno, may turn out to be something that you will never let go of. Lounge around the little shops and it is certain that a little something will catch your eye.

Когда дело доходит до аксессуаров

Говорят, что правильно подобранные аксессуары дополняют или даже делают впечатляющим самый обычный наряд. Пара обуви или хорошая сумочка, оригинальный кулон или модная шляпа, шелковый шарф или красочный браслет ручной работы под стать вашему летнему настроянию или на память о вашем визите в Ретимно, может оказаться тем, с чем вы никогда не захотите расстаться. Прогуляйтесь по маленьким магазинчикам и вам обязательно что-нибудь приглянется.



dér
ma

Hand Made
Leather Products

--- & more ---

186 Mahis Kritis str. Plataniás Rethymno, Greece T+30 2831 130 907
& 44 Ethnikís Antístaseos str. Rethymno, Greece T+30 2831 105 006



Renaissance



Venetian Harbour was built around 1300 and its lighthouse is the landmark of Rethymno. Following a narrow path you reach Loggia, the Lords of the Town Headquarters during Venetian Times. Walk down Paleologu Str to find Rimondi Fountain which was the provider of water for the Venetians. At Arabatzoglou Str turn left to visit Minaret and the assembly of Venetian (St Francesco Church) and Ottoman (School, Mosque) buildings. Walk through Vernadu Str and enter the small square of the Lady Of Angels Church, a Dominican Church in the past. Here and around exist many wooden Kiosks, remains of Ottoman era and beautiful curved Stone Gates. Walk down Nikiforu Foka Str to visit the Majestic Fortezza fortress. Down Melissinu Str you reach the Prefecture's Quarters, a Grand Neoclassical building. Enter Koronaίου Str and wonder around the numerous narrow streets.

At the end of the street return to Nikiforu Foka Str and walk it up. You are now at Central Square and Garden area. The Porta Guora was the entry into the Venetian

Town of Rethymno. At the end of the street opposite Town Hall there is the impressive Veli Pascha Mosque, now operating as Paleontological museum. At Unknown Soldier square the well restored Mosque of Kara Mussa Pascha is worth taking a photo.



Ренессанс в своей славе...



Венецианская гавань была построена примерно в 1300 году и её мак является достопримечательностью города Рэтимно.

Вы найдете Лоджию, штаб-квартира главного управления города. В конце улице Палеологу Вы найдете фонпан Римонди, который был главным источником воды в венецианскую эпоху. На улице Арабатзогу поверните налево,

чтобы посетить венецианскую ассамблею и здания османской эпохи. Прогуляйтесь по улице Вернаду и вы окажитесь на небольшой площади Церкви Ангелов Божьей Матери, в прошлом Доминиканской Церкви.

В ее окрестностях можно найти много деревянных киосков оставшихся со времен османской империи и красивые вишневато вырезанные каменные ворота. Пройдитесь по улице Никифору Фока и посетите крепость Фортэза. Вниз по улице Мелиссину вы найдете квартал префектуры, величественное строение неоклассической эпохи.

Порта Гуора являлось воротами в город Рэтимно в эпоху венецианства.

В конце улице напротив Ратуши вы увидите величественное здание мечети Вели Паши. На площади Незвестного Согдапа также восстановлена мечеть Кара Мусса Паши.



Gastronomy

ГastronomiЯ





A place to discover

The personal vision of the founder of Avli, Ms Katerina Xekalou, is the driving force behind the efforts of this business.

Housed in a cluster of beautiful buildings of the 16th century, in the old town of Rethimno, Avli Lounge Apartments is a boutique hotel with charming suites, each decorated with unique architectural style, giving the visitor an insight into Cretan life and hospitality.

Avli restaurant emphasizes in a roustique cretan fine dinning, but if you are a wine lover, Fusion Enoteca which is situated in the same block, offers an impressive variety of selected wines. Unique local products and delicatessen can be found at the RawMaterials shop.

For those who wish to try the traditional raki tavern, 1600 RakiBaraki offers the original meze plates experience. If you are an aspiring chef don't miss the cooking lessons organized in Avli's beautiful courtyard.

Движущей силой госпожи Кате-рины Ксекалу, основавшей АВЛИ, является не только пронциательность и упорство, но подлинная страсть к этому делу. Avli Lounge Appartments это небольшой эксклюзивный отель с очаровательными апартаментами, каждые из которых отделаны в неповторимом архитектурном стиле, позволяя проникнуться крптической жизнью и гостеприимством. Ресторан опея Avli позволит вам оценить богатство истинной крптической кухни, а ценителей вин порадует разнообразие марочных вин в Энотеке Fusion, расположенной в том же здании. В магазине RawMaterials вы найдете неповторимые местные продукты и деликатесы. Тем, кто жаелет попробовать традиционные раки, стоит посетить таверну 1600 RakiBaraki, где вам предложат множество оригинальных закусок к раки. Если вы начинающий повар, не пропустите уроки кулинарии, которые проводятся в живописном внутреннем дворе Avli.

AVLI Creative Cusine

22 Xanthoudidou & Radamanthios str. - Old Town of Rethymno
T. +30 28310 58250/26213

www.avli.gr

Gastronomy IN *Rethymno*

Гастрономия в Ретимно

During your holidays, you will have the chance to experience the Cretan life and nutrition which is one of the healthiest in the world.

This guide will introduce you to the ingredients that Cretans base their diet on, and propose you locals' top places for original tastes.

Discover not only the best restaurants but also secret traditional taverns and taste original flavors made by local products.

We promise you memorable tastes that will make you come back and taste them again. In other words, welcome to Rethymno!



Во время вашего отдыха у вас будет возможность окунуться в криптскую жизнь и криптскую кухню, одну из самых полезных в мире.

Этот путеводитель познакомит вас с ингредиентами, которые лежат в основе криптских блюд, и расскажет о лучших местных тавернах и ресторанах.

Откройте для себя не только лучшие рестораны, но также традиционные таверны и отведайте неповторимые вкусы блюд, приготовленных из местных продуктов.

Мы обещаем вам незабываемые вкусы, которые вы захотите отведать снова.

Другими словами, добро пожаловать в Ретимно!



In the old town of Rethymno, a modern restaurant in an atmospheric and relaxing environment, reinterprets traditional Cretan and Greek cuisine. Along with the best local products, an attentive and welcoming service, Alana is ready to welcome you for a complete culinary experience, with a selection of local and international wines, always at reasonable prices.

ALANA

restaurant

📍 15 Salaminoes st. RETHYMNO
 ☎ 130 2831 027747

Greek cuisine IS *legendary* not a myth!

Легендарная греческая кухня не миф

Greek myths reveal a lot about Greek cuisine and nutrition and most facts are confirmed by archaeological finds. Grapes and wine had their own God, Dionysus.

Another God, the son of Apollo, Aristaeus, was accountable for cheese making. God Hephaestus is linked to pasta making as far back in Greek history as 1000 BC! The pasta dough called the 'laganon' was taken to Italy by the Greeks in the 8th century BC and then renamed to Latin 'laganum' or lasagne as it called nowadays.

Last but not least, the first ever cook book was written by Greek Archestratos in 320 BC.



Греческая мифология раскрывает многое о греческой кухне и питании, а археологические находки подтверждают многие факты. Виноград и вино имели своего Бога, Диониса.

Другой Бог, сын Аполлона, Аристей, был ответственен за изготовление сыра. Имя Гефеста связывают с изготовлением макарон, и действительно первые упоминания в истории о макаронных изделиях относятся к 1000 году до н.э., назывались они в Греции «лаганон», в Италию они были завезены в VIII веке до н.э. и переименованы на латинский лад «лаганум» или «лазанья».

К тому же самая первая кулинарная книга в истории была написана греком по имени Архистрат в 320 году до н.э.





RETHYMNO
CUISINE & COCKTAILS

taste the blue!

13 AKROTIRIOU STR. RETHYMNO CRETE GREECE

T+30 2831 036 700

www.cvorethymno.gr



[cvorethymno](https://www.facebook.com/cvorethymno)



Wine: a game *changer*

Местное вино
перевернёт все ваши
представления об
этом продукте

Wine appeared on Crete during the Minoan Era and since then it always accompanies any formal or informal event. Mild winter, hot summer and dry early autumn, form ideal weather conditions for grapes to ripe and offer the best juice for wine. Mandilari, Kotsifali Liatiko and Vilana are a few of the indigenous varieties of wine. Most Cretans consume daily a couple of glasses of wine, to enhance blood pressure and to maintain their strength.

During wine production, there are no additives or any processing with other ingredients. That is why local wine is part of the healthy Cretan diet. Raki is distilled from remains of stems and grape seed husks.

The pure alcohol –as strong as the producer wants it- is scented with herbs, when scented with anise seed Ouzo is produced. Locals produce their own wine and raki (in their own distillery).



Вино появилось на Крите в минойской эры и с тех пор она всегда сопровождает любые формальные или неформальные мероприятия.

Климат на острове удобно, с мягкой зимой, жарким летом и сухой в начале осени, для винограда спелыми и предлагают свои лучшие сока для производства вина. Мандилари, Котсифали Ляτικο и Вилана несколько из аборигенных сортов вина. Большинство критян потреблять ежедневно два стакана вина. Во время производства вина, Есть без добавок или какой-либо обработки с другими ингредиентами. Именно поэтому местное вино является частью здоровой диеты Крипский.

Раки перегоняют из остатков стеблей и винограда шелуха семян чистого спирта, так сильно, как производитель хочет-это душистые травами, когда с ароматом аниса семян производится узо.



living the party



5 EL. VENIZELOU STR.
RETHYMNO CRETE GREECE
T. +30 2831 021 386

www.livingroom.gr
livingroom@livingroom.gr
Livingroomloungecafe

Herbs

Травы

Herbs are part of Cretan tradition and were used by the inhabitants of the island in pharmacy, in cooking and in making cosmetics, since antiquity. 1800 different kind of herbs, grow in the island's rocky mountains and beaches and 197 of them are unique!

Some of the island's most common herbs are dictamus, malotira, sage, marjoram, chamomile, thyme, and oregano.

They are famous for their antiseptic and analgesic effects and they have been Cretan women's well hidden secret for beauty.

Рельеф Крита это большей частью скалистые горы и длинные пляжи, к тому же дожди не слишком частые гости на острове.

Травы, растущие в этих условиях полезны для здоровья. Критяне заваривают травяные чаи, а также добавляют травы в некоторые блюда.

Широко известно местное растение dictamus (ясенец), также широко используется шалфей, майоран, ромашка, тимьян и душица. Ясенец полезен для желудка и пищеварения, помогает при головных болях, а также обладает антисептическими свойствами.

Ромашка расслабляет и помогает поддерживать кровяное давление. Шалфей часто используют в качестве приправы для мяса, также заваривают чай, который обладает жаропонижающими свойствами и поддерживает силы.





Olive oil AND *olives*

Olive oil is the basis of the Cretan diet and the elixir of Cretans for longevity and good health.

The fine quality of Cretan oil, with its dark green color and its strong fruity flavor is the first and the last addition to every traditional Cretan delicacy. Virgin olive oil has no mixtures and additives.

Olive oil with acidity below one is also considered to be one of the finest.

Before leaving the island don't forget to bring with you the taste and sense of Crete trapped in a small bottle of virgin olive oil.

Оливковое масло и ОЛИВКИ

Оливковые деревья в Греции выращивают тысячи лет. Более того, Греция является одним из основных производителей и потребителей оливкового масла. В течение очень долгого времени оливковое масло считалось панацеей для поддержания хорошего здоровья, хотя современные исследования подтверждают его пользу для сердца, а также оно придает выносливость.

Оливковое масло первого отжима обладает низкой кислотностью (ниже 1%), что является показателем высокого качества. Кроме оливкового масла, Критяне потребляют маринованные оливки, как черные, так и зеленые, маленькие и большие, мягкие и твердые.



The "Gerina" Restaurant is here to captivate you with its tastes. Pure local products, virgin olive oil, fresh meat and fish are offered daily. Our extensive wine cellar will satisfy every taste. "Gerina" - the charm of being different



Salamina 13 (300m from Rethymno), Crete - Greece / Tel: +30 28310 21225-08
Fax: +30 28310 21224, www.gerina.gr, e-mail: karatzell@gerina.gr



Greek *meze* the philosophy of simplicity

греческие «мезе».
Философия
простоты

The Greek word 'meze' defines a culinary delicacy served in a small-sized dish which accompanies ouzo, tsipouro, tsikoudia / raki in the good company of friends. Consisting of delicious nibbles of fish, meat, vegetables and cheeses they are easy to prepare and serve at any point throughout the day.

Place a slice of feta cheese with a few drops of Greek olive oil and some fragrant oregano in a dish and see how fast it will be consumed! Some Greek olives accompanying a fresh red tomato cut in 4 and a crisp cucumber will inundate you with Greek aromas and teach you the art of simplistic taste.

Each Greek region has its own 'meze' preferences!



Греческое слово “meze” обозначает кулинарный деликатес, который подается на маленьком блюде и сопровождается оузо, ципуро, цикудья/ раки в компании друзей.

Приготовленные из вкуснейших кусочков рыбы, мяса, овощей и сыров они очень просто и быстро готовятся в любое время в течение дня.

Положите ломтики сыра Фета с несколькими каплями оливкового масла и ароматным орегано на тарелку и вы увидите как быстро это будет съедено. Греческие оливки со свежим красным помидором разрезанным на 4 части и хрустящим огурцом, окружают вас греческими ароматами и научат вас наслаждаться простыми вкусами. В каждой области Греции свои особенности приготовления «мезе».





Ambrosia

MEDITERRANEAN RESTAURANT

More than a Restaurant

1 Karsakanthroupolios & S. Venzetou str., Rathymno-Crete



For reservations +30 28310 24404 - mob. 6979 115533



Honey AND *sweets*

The need for sweet flavors is evident also in Cretan diet. Honey and home-made spoon sweets satisfy that need! Honey varieties are based on the blossoms pollen or the trees juices the bees collect. Thus, there is flower-honey (soft flavor with light colour and thickness), thyme-honey (more spicy and light colour) and pine-honey (stronger flavor, less sweet with darker color). Spoon sweets in Greece are numerous as they are made of grape seeds, cherry, orange/bergamot peels, whole fruits (mandarin, fig), rose petals, and fresh nuts (pistachio, walnut). On Crete, kserotigana is a traditional sweet made of flour, raki and water, which is deep fried thin stripes of dough.

Another popular sweet with dough honey and also feta, is sfakiani pita which may look like a pancake but it's taste it totally divine.

Мёд & Сладости

Мёд и домашние варенья являются неотъемлемой частью критской кухни. Разнообразие сортов меда обусловлено цветением различных растений и соками деревьев, собираемыми пчелами, таким образом, есть цветочный мёд (светлого цвета с мягким вкусом), тимьяновый мёд (более пряный, тоже светлый), сосновый мёд (темный, менее сладкий с сильным ароматом). В Греции готовят множество видов варенья, которое варят из семян винограда, черешни, кожуры апельсина и бергамота, цельных фруктов (мандарин, инжир), лепестки роз, а также из свежих орехов (фисташки, грецкий орех). Традиционная критская сладость «ксеротигана» и другого вида сладкого теста с медом и сыром фета делают лаваш «Сфакяни».



Traditional tavern
in the old town
of Rethymno

60, Fotaki str., Rethymno,
Crete, Greece
tel: 28310 50660
mob: 6979 115533



Crete

maps



Rethymno *Kellaymnos*



BUY YOUR DREAM HOUSE IN CRETE



Beautifully located, and professional houses are our expertise. Our personal service guiding you through the whole process and beyond... buying a property has never been easier.















Contact us for a free consultation

☎ 28310 21430

🌐 www.kellaymnos.com ✉ post@kellaymnos.com

📍 Aristokraton, Rethymno

Rethymno *map*

-  Parking
-  Port
-  Marina
-  Square
-  Bus Station
-  Church
-  Old Town
-  New Town
-  Circular Route
-  City Access Route
-  Gardens
-  Sea



Rethymno

routes

1. ARGYROUPOLIS

The springs at Argyroupolis are surrounded by high trees and run throughout the year with cold water even in the hottest day of the year.

Природные источники здесь окружены высокими деревьями, и даже в самые жаркие дни из них бьет ключом холодная вода.



2. PANORMO

Fish village has a small sandy beach and a port for the fish boats. Here are many options to try fresh fish. (20' drive)

Рыбачья деревня с маленьким песочным пляжем и небольшим портом для рыбацких лодок. Здесь много мест где можно попробовать свежую рыбу. 20 минут езды



3. ARKADI

Byzantine Monastery with its delicate facade widely known for the sacrifice of Cretans in the gunpowder citadel. (25' drive)

Византийский монастырь с изящными вратами, известный как символ борьбы за независимость благодаря самопожертвованию защитников монастыря во время штурма турками. 25 минут езды.



Rethymno

routes

4. IDAION ANTRON CAVE

Where Zeus, according to legend, was nurtured by Amaltheia. The cave is at the top of Psiloritis.

Согласно легенде именно здесь родился Зевс и был вскормлен козой Амалфией. Пещера находится на вершине горы Псилоритис.

5. PSILORITIS

The highest mountain of Crete, where snow remains till late May. Nida Plateau is beautiful at sunset. (1:30' drive from Rethymno)

Самая высокая гора Крита, снег здесь держится до конца Мая. Полобуйтесь плато Нида на закате. 1 час 30 минут езды.

6. MELIDONI CAVE

Rich in Stalagmites and Stalactites and also a monument for the resistance against the Turks. 20' drive from Rethymno

Помимо сталактитов и сталагмитов, эта пещера известна как памятник борьбы с турками. 20 минут езды.



Top Beaches

IN *Rethymno*

1. PETRES

A very long sandy beach partly organised and partly non organised. Crystal clear waters. 15 min drive on the main road.

Длинный, песчаный пляж, местами оборудованный. Кристально чистое море. 15 езды по главной дороге.

2. PLAKIAS

Easy 30' drive from Rethymno through mainland. Ideal for windsurfing and sailing. Organised, large sandy beach with mild tourist development.

В 30 минутах езды от Ретимно через материк. Идеален для виндсерфинга и парусного спорта. Оборудованный, длинный, песчаный пляж со средне-развитым туризмом.

3. DAMNONI

Close to Plakias, a small isolated sandy beach with crystal clear waters and basic amenities. Nudism is allowed in certain parts.

Расположенный неподалёку от прибрежного посёлка Плакиас, этот небольшой уединённый пляж славится своими кристально-прозрачными водами и оборудован основными удобствами. Некоторые его части отведены для nudists.

4. BALI

Popular sandy gulf beach, well organised with numerous restaurants and facilities close to the main road. 30' drive from Rethymno & Heraklion.

Популярная песочная бухта, хорошо оборудованная, со множеством ресторанов и кафе рядом с главной магистралью. В 30 минутах езды от Ретимно и Ираклиона.

5. TRIOPETRA

40' drive from Rethymnon. Large, open, very quiet, semiorganised beach with basic facilities. Strong south winds at times.

В 40 минутах езды от Ретимно, большой, открытый, очень тихий, частично оборудованный пляж с основными удобствами. Иногда дуют сильные южные ветра.

6. AGIOS PAVLOS

Close to Triopetra, Agios Pavlos beach is an isolated small sandy beach. Nudism allowed in some parts. Basic facilities nearby.

Уединенный, маленький пляж недалеко от Триопетры. В некоторых местах разрешен nudism. Основные удобства неподалеку.



Rethymno marine

Tel: +30 697 9115 533

info@cretayachts.com



Discover your
smile and live your
summer dream!



CRETAN YACHT

www.cretayachts.com

A scenic view of a coastal town with white buildings and a blue sea, with mountains in the background. The text is overlaid on the top left of the image.

explore the most
beautiful island,
in one application